



STATI UNITI DELLE ISOLE JONIE.

ΕΝΩΜΕΝΟΝ ΚΡΑΤΟΣ ΤΩΝ ΙΟΝΙΚΩΝ ΝΗΣΩΝ.

CORFU', LI 29 MAGGIO 1830.

Κορφοί 29 Μαΐου 1830.

IN SENATO — RISOLUZIONE.

ΕΝ ΤΗ ΒΟΥΛΗ -- ΑΠΟΦΑΣΙΣ.

ESSENDOCHÈ per gli Articoli 3.º e 4.º dell'Atto XXIV, e dell'Art. 4.º dell'Atto XXVIII. del Terzo PARLAMENTO, si è rilasciata al Potere Esecutivo la facoltà di adottare quelle misure che riguardano il perfezionamento degli Atti correlativi alle Cumulazioni e Commutazioni contemplate dagli Atti ridetti;

Επειδή με τὸ μέσον τοῦ 3. του καὶ 4. του Ἀρθρου τῆς ΚΔ' Πράξεως, καὶ τοῦ 4. του Ἀρθρου τῆς ΚΗ' Πράξεως τῆς τρίτης Γερουσίας, ἀπαφίεται εἰς τὴν Τελεσιουργὸν Ἐξουσίαν ἡ δύναμις τοῦ νὰ ἀποφασίσῃ τὰ ὅσα μέτρα ἀποβλέπουν τὴν τελειοποίησιν τῶν συγχετικῶν Πράξεων διὰ τὰς ἐπισωρεύσεις καὶ Ἀλλαγὰς, ὅπου ἀναφέρονται ἀπὸ τὰς ἄνωθεν Πράξεις, Καὶ ἐπειδὴ κατασταίνεται τῶρα ἀναγκαῖον, διὰ τὰ περὶ τοῦτον ζήτηματα, νὰ προβλεφθῇ περὶ τούτου,

E rendendosi ora necessario attese relative domande, di provvedere in proposito;

Αποφασίζονται τὰ ἀκόλουθα:
Ἀρθ. 1. Ἡ ἀλλαγὴ τῶν Σεμβρικῶν Μερτικῶν, ὅπου ἡ Διεύθυνσις τῶν αὐθεντικῶν ἐισοδημάτων ἔχει τὴν ἐξουσίαν νὰ κάμῃ εἰς κανόνα ἀσπρῶν, κατὰ τὴν ἔννοιαν τῆς ΚΔ' Πράξεως τῆς τρίτης Γερουσίας, πρέπει νὰ γένη ἐπάνω εἰς τὸ συναζόμενον ἀπὸ τὸ ὅλον τῆς τελειωθείσης δεκαετίας, τόσον διὰ τὴν ποσότητα τῶν εἰδῶν ὅπου ἰδανίστηκαν, καθὼς καὶ διὰ τὴν τιμῆν των.

E Risoluto:

Art. 1.º La Commutazione delle Porzioni Coloniche che l'Amministrazione delle Rendite Pubbliche è autorizzata di effettuare in Canone di denaro a senso dell' Atto XXIV. del Terzo PARLAMENTO, dev' essere fatta sopra il risultato del coacervo dello spirato decennio, tanto per la quantità dei generi prestati, come per il loro prezzo.

Art. 2.º L'Amministrazione potrà condiscendere ad una minorazione di tale risultato, avuto riflesso alla qualità delle terre e piante soggette alla porzione Colonica. — Tale minorazione non potrà però in alcun caso oltrepassare il 25 per cento.

Ἀρθ. 2. Ἡ Διεύθυνσις θὰ ἠμπορεῖ νὰ συγκαταβαίνει εἰς μίαν ὀλιγόστευσιν τοῦ συναζόμενου τούτου, λογαριάζουσα τὴν ποιότητα τῶν χωραφίων καὶ τῶν δένδρων ὅπου ὑπόκεινται εἰς σεμβρικὸν μερτικόν. Ἡ ὀλιγόστευσις ὅμως αὐτὴ δὲν θὰ ἠμπορεῖ εἰς κἀμίαν περίστασιν νὰ εἶναι περισσοτέρα ἀπὸ 25 τὰ ἑκατὸν.

Art. 3.º Le Commutazioni di Livelli ed altre prestazioni simili in Canone di denaro, dovrà essere effettuata sopra il risultato dei prezzi dei generi di prestazione, sul coacervo del spirato decennio.

Art. 4.º Trattandosi di Livelli in moneta oltre lo Stendale di questi Stati, la Commutazione avrà luogo giusta le proporzioni portate nel relativo Contratto, ed in mancanza di tale indicazione, giusta il quadro di ragguglio compilato dal Revisore Generale, qui sotto segnato.

Ἀρθ. 3. Αἱ ἀλλαγὰι τῶν λιβέλλων καὶ ἄλλων παρομοίων δανείων εἰς κανόνα ἀσπρῶν, πρέπει νὰ γίνωνται ἐπάνω εἰς τὸ συναζόμενον τῶν τιμῶν τῶν δανειζόμενων ἰδῶν, ἐπάνω εἰς τὸ ὅλον τῆς τελειωθείσης δεκαετίας.

Art. 5.º Le Cumulazioni si effettueranno dopo essersi liquidato il prezzo delle Commutazioni nel modo indicato negli Articoli precedenti.

Art. 6.º La presente sarà stampata e trasmessa a chi spetta per le sue esecuzioni.

Ἀρθ. 4. Ὅταν ὁ λόγος εἶναι περὶ λιβέλλων με ἀσπρα ἔξω ἀπὸ τὰ ἀναγνωρισμένα εἰς τὸ Κράτος τοῦτο, ἡ ἀλλαγὴ θὰ γίνεταί κατὰ τὰς ἀναλογίας ὅπου σημειοῦνται εἰς τὸ κἀθε συμφωνητικόν, καὶ ὅταν εἰς αὐτὸ δὲν φανερωῦνται, τότε θὰ γίνεταί κατὰ τὸ λογαριασμὸν ὅπου καταστρώθη ἀπὸ τὸν Γενικὸν Επιθεωρητὴν, καὶ ὅπου ἀκολουθεῖ ὑποκάτωθεν:

Ἀρθ. 5. Αἱ ἐπισωρεύσεις θὰ γίνονται, ἀφοῦ ξεκαθαρισθῇ ἡ τιμὴ τῶν ἀλλαγῶν κατὰ τὸν τρόπον ὅπου ἐσημειώθη εἰς τὰ προηγούμενα ἄρθρα.

Ἀρθ. 6. Ἡ παρούσα θὰ τυπωθῇ, καὶ σταλθῇ πρὸς ὅποιον ἀνήκει διὰ τὴν ἐκτελεσίτητος.

D. FOSCARDI,
PRESIDENTE.
ED. S. BAYNES,
Segretario del SENATO
pel Dipartimento Generale.
SPIRID. G. SICURO,
Segretario del SENATO
pel Dipartimento Finanze.

Approvata.
FREDERICK ADAM,
LORD ALTO COMMISS.
J. RUDSDELL,
Segretario del LORD
ALTO COMMISSIONARIO.

Δ. ΦΟΣΚΑΡΔΗΣ
ΠΡΟΕΔΡΟΣ.

Ε. Α. Σ. ΒΑΓΓΕΣ
Ἐξαπερ. τῆς Βουλῆς εἰς τὸ Γεν. Διαμερ.

ΣΗΥΡΙΑ. Γ. ΣΙΚΟΥΡΟΣ,
Ἐξαπερ. τῆς Βουλῆς εἰς τὸ Διαμερ. τῶν Πρεσ.

Ἐπικυρωθεῖσα,
Φ. Α Δ Α Μ,
ΛΟΡΔ Μ. ΑΡΜΟΣΤΗΣ.
Ι. Ρ Ο Υ Δ Σ Α Ε Δ Δ,
Ἐξαπερ. τοῦ Α. Μ. Α.

RAGGUAGLIO fra la Moneta Stendale degli Stati Uniti delle Isole Jonie e le seguenti, non applicabile però, quando il valore viene differentemente specificato nel Contratto.

ΑΝΑΛΟΓΙΑ μεταξύ τοῦ τρεχομένου νομίσματος (Στενδάλε) τοῦ Ἐνωμένου Κράτους τῶν Ἰονικῶν Νήσων, καὶ τῶν ἀκολουθῶν, ἡ ὅποια ὅμως δὲν ἔχει τόπον, ὅποταν ἡ τιμὴ ξεκαθαρίζεται διαφορετικὰ εἰς τὰ συμφωνητικὰ χαρτιά.

Table with columns for currency types and their values. Includes Denari, Lire, and Ducato conversions.

Table with columns for currency types and their values. Includes Δηνάρια, Σολδοί, Λίρα, Δουκάτον, and Τζεκῆνι conversions.

Corfu, li 26 Maggio 1830.

Κορφοί, 26 Μαΐου 1830.

J. WOODHOUSE,
Revisore Generale.



Ι. ΒΟΥΛΑΟΥΖ,
Γενικός Επιθεωρητής.

V 385
ΧΡΕΙΒ. 1006